



NR. 24.

Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government

*Ministria e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë- Ministarstvaza Obrazovanje Nauku i
Tehnologiju-Ministry of Education Science & Technology*

Kabineti i Ministrisë/Kabinet Ministra/Cabinet of the Minister

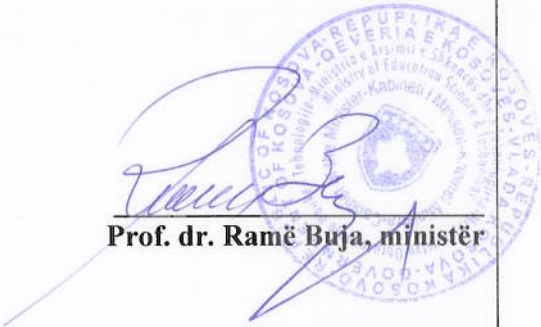
**UDHËZIM ADMINISTRATIV: Nr. 24/2013 LIRIMI OSE ZBUTJA NGA OBLIGIMET E NDRYSHME TË
PROJEKTEVE INOVATIVE NË ARSIMIN PARAUNIVERSITAR**

**ADMINISTRATIVNA UREDBA: Br. 24/2013 OSLOBAÐANJE ILI UBLAÐAVANJE OD RAZLIÇITIH OBAVEZA ZA
INOVACIONE PROJEKTE U PREDUNIVERZITETSKOM OBRAZOVANJU**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION: No. 24/2013 RELEASE OR MITIGATION FROM VARIOUS OBLIGATIONS OF
INNOVATIVE PROJECTS IN PRE-UNIVERSITY EDUCATION**

<p>Në mbështetje të nenit 5 paragrafi 11 të Ligjit për arsimin parauniversitar në Republikën e Kosovës (Gazeta zyrtare nr. 17, 16 shtator 2011), në pajtim me shtojcën 6 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (dt. 22.03. 2011) dhe nenin 38 (6) të rregullores së punës së Qeverisë nr. 09/2011, Ministria e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë, nxjerr këtë:</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV</p> <p style="text-align: center;">Lirimi ose zbutja nga obligimet e ndryshme të projekteve inovative në arsimin parauniversitar</p> <p>Numër: 24/2013 Datë: 18.06.2013</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky UA ka për qëllim të përcaktojë lirimin ose zbutjen e kërkesave për komunë ose institucion arsimor aftësues për lehtësimin e zbatimit të projekteve inovative që i kontribuojnë ngritjes së standardeve të arritjes së nxënësit.</p>	<p>Na osnovo člana 5 stav 11 Zakona o Preduniverzitetskom obrazovanju Republike Kosova, (Službeni glasnik br. 17,16 septembar 2011) u skladu sa prilogom 6 Pravilnika br. 02/2011 za oblast administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i ministarstva (dat 22.03.2011), i član 38 (6) Pravilnika o radu Vlade br. 09/2011 Ministarstvo obrazovanja, nauke i tehnologije izdaje ovu:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNU UREDBU</p> <p style="text-align: center;">Oslobađanje ili ublažavanje od različitih obaveza inovacionih projekata u preduniverzitetskom obrazovanju</p> <p>Broj: Datum:</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ova Administrativna uredba ima za cilj oslobađanje ili ublažavanje zahteva za opštine ili institucije za obrazovanje i osposobljavanje u olakšavanju primene inovacionih projekata koji doprinose u povećanju standarda za postizanje učenja</p>	<p>Pursuant to article 5 paragraph 11 of the Law for pre-university education in the Republic of Kosova (official gazette, no. 17, 16 September 2011), in accordance with appendix 6 of the Regulation no.02/2011 for fields of administrative responsibility of Prime Minister's Office and Ministries (date 22.03.2011) and article 38 (6) of rule of procedure of the Government no. 09/2011, Ministry of Education, Science and Technology, issues this:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION</p> <p style="text-align: center;">Release or mitigation from various obligations of innovative projects in pre-university education</p> <p>Number: Date:</p> <p style="text-align: center;">Article 1 The purpose</p> <p>This AI has for purpose to determine release or mitigation of requests for municipality or educational training institution for facilitation of innovative project implementation contributing to rise of student standard achievement.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 2 Paraqitja e kërkesës</p> <p>Komuna ose institucioni arsimor mund ti paraqes kërkesë MASHT-it për lirim ose lehtësim nga taksat doganore dhe taksa tjera me qëllim të lehtësimit të zbatimit të projekteve inovative të cilat kontribuojnë në ngritjen e standardeve të cilësisë në arsim.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Podnošenje zahteva</p> <p>Opština ili obrazovna institucija mogu podneti zahtev MONT-u za oslobođanje ili ublažavanje carinske takse i druge takse u cilju olakšavanja primene inovacionih projekata koji doprinose u povećanju standarda za kvalitet u obrazovanju.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Submission of request</p> <p>Municipality or educational institution could submit request to MEST for release or mitigation from custom fees and other fees, in order to facilitate the implementation of innovative projects which contribute in rising of quality standards in education.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Emërimi i komisionit</p> <p>1. MASHT emëron komisionin për shqyrtimin e kërkesave për lirim ose lehtësim nga taksat doganore dhe taksa tjera, me qëllim të lehtësimit të zbatimit të projekteve inovative të cilat kontribuojnë në ngritjen e standardeve të cilësisë në arsim.</p> <p>2. Komisioni pas shqyrtimit, i rekomandon Sekretarit të përgjithshëm në MASHT për miratim ose refuzim të kërkesës.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Imenovanje komisije</p> <p>1. Mon će imenovati komisiju za razmatranje zahteva za oslobođanje ili ublažavanje carinske i druge takse, u cilju olakšavanja primene inovacionih projekata koji doprinose na povećanje standarda u obrazovnom sistemu</p> <p>2. Komisija nakon razmatranja, preporučuje Generalnom sekretaru MONT-a na usvajanje ili odbijanje zahteva.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Nomination of commission</p> <p>1. MEST nominates commission for review of requests for release or mitigation for custom fees and other fees, in order to facilitate implementation of innovative projects, which contribute in rising of quality standards in education.</p> <p>2. The commission after review recommends to General Secretary in MEST for approval or denial of request.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Mbikëqyrja e zbatimit të projekteve inovative</p> <p>MASHT mbikëqyr zbatimin e projekteve inovative të institucioneve përfituese.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Nadzor u primeni inovacionih projekata</p> <p>MONT nadgleda primenu inovacionih projekata institucije dobitnice</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Supervision of innovative project implementation</p> <p>MEST supervises implementation of innovative projects of beneficiary institutions.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 5 Shfrytëzimi i lehtësimeve</p> <p>Institucioni përfitues nuk ka të drejtë të shfrytëzoj lehtësimet në kundërshtim me qëllimin e projektit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky udhëzim administrativ hyn në fuqi me nënshkrimin e tij.</p> <div style="text-align: center;">  <p>Prof. dr. Ramë Buja, ministër</p> </div>	<p style="text-align: center;">Član 5 Korišćenje olakšica</p> <p>Institucija dobitnica nema pravo da koristi olakšice u suprotnosti sa ciljem projekta.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Stupanje na snagu</p> <p>Ova Administrativna uredba stupa na snagu na dan njenog potpisivanja.</p> <div style="text-align: center;"> <p>_____</p> <p>Prof. dr. Ramë Buja, ministar</p> </div>	<p style="text-align: center;">Article 5 Use of facilitations</p> <p>The beneficiary institution does not have right to use facilitations in contrary with project purpose.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Entry into force</p> <p>This administrative instruction enters into force with its signature.</p> <div style="text-align: center;"> <p>_____</p> <p>Prof. dr. Ramë Buja, minister</p> </div>
---	--	--